
5e Sommet mondial des arts et de la culture

Melbourne, Australia
3-6 Octobre 2011

Programme des délégués

Reconnaissance du pays

Par Carolyn Briggs, ainée porte-parole pour le peuple Boon Wurrung et ainée nationale de l'année en 2011, et Joy Walden Murphy, ainée porte-parole pour le peuple Wurundjeri.

Les premiers habitants d'Australie sont les Aborigènes et les Insulaires du détroit de Torres. Les cultures des premiers Australiens sont les cultures les plus anciennes existant encore dans le monde, remontant à plus de 60 000 ans. Les Insulaires du détroit de Torres vivent sur des îles au nord de l'État du Queensland. Ils ont une identité culturelle qui leur est propre. Les peuples aborigènes et des îles du détroit de Torres partagent des croyances et des traditions communes qui les guident encore aujourd'hui. Ils entretiennent des liens étroits avec la terre qu'ils expriment dans leurs histoires, leurs arts et leurs danses. En conséquence, c'est la coutume pour les premiers habitants d'une région particulière de souhaiter la bienvenue aux visiteurs de leur terre, Melbourne en l'occurrence.

Nous reconnaissons les peuples Boon Wurrung et Wurundjeri comme les gardiens traditionnels de la terre de Melbourne. Nous aimerions aussi rendre hommage aux aînés passés et présents de la nation Kulin, ainsi qu'aux autres Australiens aborigènes et des îles du détroit de Torres présents aujourd'hui. Nous souhaitons la bienvenue à nos amis non aborigènes venus d'Australie et du reste du monde à ce Sommet mondial des arts et de la culture de Melbourne.

Discours de bienvenue du ministre fédéral australien des Arts

Bienvenue au 5^e Sommet mondial des arts et de la culture.

Ce Sommet rassemble des leaders culturels venant de plus de 75 pays pour mettre à profit la prise de conscience internationale croissante qu'un secteur artistique et culturel solide est essentiel pour le développement socioéconomique des nations.

Le thème des *intersections créatives* vient à point nommé, car les responsables de politiques travaillent pour trouver des rapports et des collaborations pour faire face aux enjeux et aux possibilités que connaissent leurs sociétés. Je me réjouis à la perspective d'entendre les idées et les propositions qui résulteront des intersections entre les leaders artistiques et culturels et des experts de la santé, de l'environnement, de l'éducation, de l'entreprise, des nouvelles technologies, de l'identité culturelle et de bien d'autres domaines.

Chacun devrait pouvoir prendre part à la vie culturelle de sa nation et d'en être enrichi. Améliorer l'accès aux arts et à la culture joue un rôle important dans la création d'une société confiante, ouverte à tous et tolérante qui reconnaît la diversité culturelle.

En Australie, la célébration de la culture autochtone et le soutien apporté à celle-ci sont essentiels à cet objectif. En plus de susciter un intérêt international sur cette fusion dynamique de pratiques artistiques contemporaines et traditionnelles, le soutien apporté à la culture autochtone aide à assurer la cohésion des communautés dans les zones rurales et isolées tout en créant des possibilités économiques pour de nombreux artistes individuels et employés dans l'industrie de la culture. L'Australie est enrichie par l'intérêt rapide suscité par l'exploration de ces plus anciennes des cultures.

Le secteur artistique et culturel est également un créateur non négligeable d'emplois dans l'économie australienne. Sur une population de plus de 22 millions, près de 300 000 sont employés dans le secteur culturel. Au cours des deux dernières décennies, nous avons vu l'émergence de nouvelles méthodes de communication qui ont modifié de façon significative nos rapports avec les arts et la culture.

Tout cela fait ressortir le besoin de développer de nouvelles compétences. Tout porte à croire qu'une éducation riche en arts contribue à améliorer l'aptitude aux études et les résultats scolaires en favorisant le développement de la pensée créative et l'esprit critique, qui sont cruciaux pour faire face aux enjeux et saisir les occasions dans notre monde en constante évolution.

Le 5^e Sommet mondial des arts et de la culture vient aussi à point nommé parce qu'il coïncide avec les travaux du gouvernement australien sur une nouvelle politique culturelle



5th WORLD SUMMIT ON ARTS & CULTURE MELBOURNE 2011

3 - 6 October 2011



nationale. Cette politique offrira une vision sur la façon de soutenir, de développer et d'intégrer les arts et la créativité dans la vie de tous les jours en Australie au cours des dix prochaines années. Des forums tels que le Sommet mondial des arts et de la culture représentera pour nous une source d'inspiration complémentaire que nous prendrons en considération pour l'élaboration de cette nouvelle politique.

Au cours des trois jours qui vont suivre, vous aurez la possibilité de partager vos idées, vos connaissances et vos compétences, et de tirer les enseignements de l'expérience des autres. Je vous encourage vivement à découvrir quelques-unes des œuvres et représentations d'artistes australiens au programme du Sommet comme moyen de développer des liens et une compréhension mutuelle entre nos pays et nos cultures.

L'Honorable Simon Crean, membre du Parlement

Ministre aux Affaires régionales d'Australie, au développement régional et aux collectivités territoriales

Ministre des Arts

Discours de bienvenue de la Fédération internationale de conseils des arts et agences culturelles (FICAAC)

Le Sommet mondial des arts et de la culture de la FICAAC rassemble des conseils nationaux des arts, des ministères de la culture, des responsables de politiques artistiques et culturelles, des artistes et des dirigeants locaux du monde entier, offrant une tribune unique pour l'échange d'expériences et d'idées sur les grands enjeux touchant le soutien public aux arts et la créativité au niveau national et au niveau mondial.

Depuis le premier Sommet mondial des arts et de la culture au Canada en l'an 2000, ces rassemblements triennaux se sont tenus successivement à Singapour, en Angleterre et en Afrique du Sud. Les sommets mondiaux précédents ont prouvé leurs aptitudes à stimuler la coopération internationale, la collaboration, l'acquisition de connaissances et l'échange d'informations au sein d'un large éventail de secteurs à but non lucratif et publics. Nous sommes heureux d'organiser le 5^e Sommet mondial en collaboration avec le Conseil des arts d'Australie, un des membres fondateurs de la FICAAC, pour marquer le 10^e anniversaire de la FICAAC en 2011.

Avec son thème *Intersections créatives*, le 5^e Sommet mondial représente une opportunité stratégique pour prendre part à des débats sur les difficultés de promouvoir la valeur des arts et de faciliter leur énorme potentiel pour influencer positivement sur le domaine public dans son ensemble et interagir avec lui, notamment dans le contexte du renforcement de la société civile.

5th WORLD SUMMIT ON ARTS & CULTURE MELBOURNE 2011

3 – 6 October 2011



Au nom des membres de la FICAAC à travers le monde, nous tenons à adresser nos plus vives félicitations au Conseil des arts d’Australie, ainsi qu’à Robyn Archer, conseillère de programme, pour avoir mis au point un programme si substantiel et si passionnant d’exposés et d’activités connexes pour le 5^e Sommet mondial. Nous voudrions aussi remercier sincèrement *Arts Victoria* pour son dévouement et l’assistance qu’il a apportée à la présentation de cet évènement, ainsi que les principaux partenaires du Sommet – le gouvernement australien, sous l’action de divers ministères et organismes, la Fondation Asie-Europe et *Creative New Zealand* – pour leur généreuse contribution.

Alan Davey

Président de la FICAAC, directeur général du Conseil des arts d’Angleterre
et

Sarah Gardner

Message de bienvenue du Conseil des arts d’Australie

Nous voudrions souhaiter chaleureusement la bienvenue à tous au nom du Conseil des arts d’Australie. Nous avons rarement l’occasion de nous réunir des quatre coins du monde pour partager une diversité enrichissante de perspectives culturelles et de politiques artistiques. N’est-il pas extraordinaire de voir comment les arts croisent autant d’aspects de nos vies ? En tant que responsables de l’élaboration de politiques, notre tâche consiste à favoriser ces *intersections créatives* pour que les arts puissent donner toute leur mesure comme moyens d’expression et miroir des questions d’actualité.

En Australie, c’est le cas dans de nombreux domaines. Dans le secteur de la santé, les arts viennent en aide aux partenariats locaux pour améliorer la situation des collectivités locales. Les arts jouent un rôle essentiel pour exprimer les problèmes environnementaux uniques au fragile paysage australien. Notre secteur des arts et de l’infirmité est très développé et diversifié. Les arts australiens représentent une part active de notre développement communautaire et de notre expression multiculturelle. Et, dans cette terre qui est le berceau de la culture vivante la plus ancienne, les arts sont au cœur de la survie et de la continuité de nos cultures autochtones.

Chaque pays a des histoires et des préoccupations qui lui sont propres, mais les problèmes que nous partageons de par le monde n’en sont pas moins importants : incertitude économique ; influences géopolitiques changeantes ; changement climatique et durabilité de l’environnement ; technologies de communication sans cesse renouvelées ; immigration et notre diversité culturelle en constante évolution ; toujours redéfinir qui nous sommes en tant qu’individus et en tant que sociétés. Le pouvoir de narration et de réflexion des arts ouvre une fenêtre précieuse sur toutes ces questions.



5th WORLD SUMMIT ON ARTS & CULTURE MELBOURNE 2011

3 - 6 October 2011



Nous avons exploré certaines de ces intersections créatives depuis que nous nous sommes réunis pour la première fois à Ottawa, et nous sommes ravis de pouvoir en discuter plus avant ici à Melbourne.

Le Conseil des arts d'Australie est fier d'être un membre fondateur de la FICAAC. Nous sommes heureux que, en cette dixième année d'existence, la FICAAC soit devenue une organisation véritablement mondiale, et nous sommes honorés d'œuvrer en partenariat avec elle pour le 5^e Sommet mondial.

Nous exprimons notre gratitude à nos partenaires du Sommet issus de toutes les sphères de la société. Votre généreux soutien a permis de créer un programme d'une riche diversité du plus haut calibre. Nous aimerions également remercier la directrice exécutive de la FICAAC, Sarah Gardner, la directrice de projet, Holly Vale, et tenons à mentionner notre partenariat fructueux avec *Arts Victoria*. Commençant la veille du Festival international des arts de Melbourne, ce Sommet australien vous présentera des exemples remarquables d'*intersections créatives*, le tout dans le contexte d'un festival qui vous fera découvrir le meilleur de l'art australien et international.

James Strong AO

Président du Conseil des arts d'Australie

et

Kathy Keele

Directrice générale du Conseil des arts d'Australie, membre du conseil d'administration de la FICAAC

Discours de bienvenue du premier ministre de l'État du Victoria et ministre des Arts

Bienvenue au 5^e Sommet mondial des arts et de la culture et bienvenue à Melbourne !

Je ne peux penser à un lieu plus approprié pour le Sommet que Melbourne, une ville renommée pour sa scène culturelle débordante de vitalité et reconnue comme un leader des arts en Australie aussi bien que dans le monde.

Cette réputation ne date pas d'hier. Quelques années seulement après l'arrivée des colons, Melbourne avait son premier journal. En l'espace de 20 ans, la première bibliothèque publique d'Australie était établie dans la ville et, depuis, des milliers d'artistes et d'organisations se sont installés dans cet État et ont joué un rôle dans la préservation, la présentation et la célébration de notre culture.

5th WORLD SUMMIT ON ARTS & CULTURE MELBOURNE 2011

3 – 6 October 2011



Depuis la fondation de notre État, les gouvernements et dirigeants successifs favorisent et encouragent le secteur des arts, en y faisant venir le meilleur de ce que les arts ont à offrir et en faisant la promotion des artistes locaux sur la scène internationale. Pour nous, les arts sont bien plus que des formes de distraction et d'expression. Le secteur des arts fait partie intégrante de la qualité de vie au Victoria : il anime et renforce les communautés, encourage l'innovation et stimule la créativité et l'ingéniosité face à de nombreux enjeux et possibilités.

C'est sur cette toile de fond que nous accueillons ce 5^e Sommet mondial. Au cours des trois jours qui vont suivre, nous examinerons les nombreuses *intersections créatives* offertes par les arts. Je suis fier que le Sommet nous procure une occasion de mettre en évidence la scène artistique de Melbourne et du Victoria – et qu'il nous offre la possibilité de tirer des enseignements de nos collègues de la communauté internationale. J'espère que vous retirerez de votre visite autant que j'en retirerai.

Je vous souhaite un bon Sommet et un agréable séjour à Melbourne et au Victoria.

Ted Baillieu MLA

Premier ministre de l'État du Victoria

Discours de bienvenue d'Arts Victoria

Melbourne est un lieu où les *intersections créatives* sont nombreuses. Quand j'y suis arrivée, il y a 27 ans, j'ai été frappée par la fierté vibrante du secteur de la création et par sa capacité d'incorporer la multitude de voix émanant de la population locale. Melbourne est un véritable succès multiculturel et un endroit où les arts sont célébrés comme formant un élément essentiel du tissu social.

De nos galeries et musées, grand public ou indépendants, à nos jardins publics et allées, l'art fait partie de la vie quotidienne à Melbourne. Ajoutez à cela notre cuisine et nos vins de renom, l'architecture époustouflante, les magasins, le sport et un paysage naturel de toute beauté, et vous ne voudrez plus partir !

Durant le Sommet, vous aurez l'occasion de découvrir une partie de ce que Melbourne a de mieux à offrir avec un calendrier des activités pour octobre bien rempli. Le programme culturel du 5^e Sommet mondial vous donnera également un aperçu du secteur local des arts, avec représentations par des héros du cru et des artistes locaux qui se sont fait un nom sur la scène internationale.

Et la ville n'est qu'un point de départ. J'espère que, durant votre séjour, vous aurez l'occasion de pousser plus loin l'exploration ; jusqu'à la *Great Ocean Road*, les régions

aurifères et le Haut-Pays – qui tous possèdent des paysages fabuleux et ont des caractères artistiques et créatifs qui leur sont propres.

Le Sommet mondial sera pour vous une source d'inspiration, il stimulera votre créativité et vous encouragera à laisser libre cours à votre imagination – avec tant de choses à faire, je sais que votre séjour à Melbourne sera fructueux.

Penny Hutchinson

Directrice d'Arts Victoria

Discours de bienvenue de la conseillère de programme du 5e Sommet mondial des arts et de la culture

Le thème du 5^e Sommet mondial des arts et de la culture sera les *intersections créatives*, c'est-à-dire les relations incontournables existant entre les arts et la culture et les grands secteurs de la société dans son ensemble. De l'environnement à la santé, de l'inclusion sociale à l'innovation technologique, de l'éducation à la démocratie participative, nous découvrirons comment les arts agissent comme catalyseurs du changement dans ces domaines humains fondamentaux, et examinerons les façons dont les politiques peuvent frayer une voie vers ces intersections.

En tant qu'artiste ou créatrice, qu'est-ce que j'attends d'une politique ? Qu'est-ce que mes confrères et mes collègues en attendent ? L'un des besoins les plus importants est que les responsables de politiques maintiennent un système de soutien assez flexible pour pouvoir se transformer à la même vitesse que les arts, un système qui soit capable de soutenir les arts et la culture tels que nous les connaissons, mais aussi tels que nous ne les connaissons pas encore. Les artistes montrent la voie, les politiques font ce qu'elles peuvent pour suivre. Ne pas se laisser distancer est l'une des tâches les plus difficiles. Nous vivons actuellement une période de rapides changements. La Sécession viennoise a été autant le produit de la révolution industrielle mondiale que d'une simple poussée de fin de siècle.

Dans ce siècle qui vient de commencer, nous nous trouvons au cœur d'une révolution numérique qui impose le changement bien plus rapidement et avec de profondes conséquences, au moins aussi puissantes que celles causées par la révolution industrielle. Et cette révolution numérique affecte la façon dont nous vivons et évoluons dans le monde.

Dans cette ère de conversation et de collaboration plus intimes sur des distances invraisemblables, mais aussi dans des lieux de petite taille, nous trouvons une génération



5th WORLD SUMMIT ON ARTS & CULTURE MELBOURNE 2011

3 – 6 October 2011



d'artistes qui, pour la plupart, se sentent à l'aise avec les applications utilitaires dont ils se servent pour leurs activités. Nous, qui sommes dans les arts, savons instinctivement que nous avons un rôle à jouer qui transcende nos intérêts de base en matière d'art, d'artistes et de publics. Nous défendons également l'art pour l'art et la recherche de l'excellence. Je pense à la devise de la Sécession, « à chaque époque son art, à l'art sa liberté », et, bien souvent, par le simple fait de se consacrer à la pratique et à l'exécution pures, les artistes ont le pouvoir de changer des vies par la fascination et l'inspiration.

Parallèlement, il y a des artistes de notre époque qui rejettent tranquillement la notion de génie mourant de faim dans sa mansarde : nombreux sont ceux qui veulent travailler en collaboration avec d'autres et qui n'ont aucune objection à travailler en dehors de leur domaine et de leur base de compétence. Cela présente de nombreux avantages pour nos sociétés, et ce Sommet se propose d'explorer toutes les options.

Le Sommet donnera des éclaircissements sur la nécessité de cet esprit de coopération. Nous formulerons les enjeux auxquels sont confrontées nos sociétés et prendrons connaissance des mesures que des artistes, compagnies et responsables de politiques ont prises pour y faire face. Nous espérons servir d'inspiration pour créer de nouveaux moyens d'élaborer des politiques. Étant quelqu'un qui a eu la chance de travailler, chanter, diriger et voir ses œuvres mises en scène à Melbourne, je peux vous dire avec confiance que c'est un endroit fantastique à visiter. Je suis sûre que, en l'espace de ces quelques jours, vous pourrez vous faire une bonne idée de la ville qui a été récemment élue la plus agréable à vivre au monde. En tant qu'ancienne directrice artistique du Festival de Melbourne, je peux aussi dire que vous ne pouviez pas venir à un meilleur moment. J'espère vous voir ici dans les jours qui viennent.

Robyn Archer AO (Australie), CdOAL (France), OC (Belgique)

CÉRÉMONIE D'OUVERTURE

LUNDI 3 octobre 2011 (JOUR 1)

OUVERTURE

Inscription et cérémonie d'ouverture

La cérémonie d'ouverture et la réception du Sommet auront lieu au et aux environs du Palais des congrès et des expositions de Melbourne, sur les rives du fleuve Yarra. Des artistes australiens de premier plan se produiront après l'allocution de bienvenue au pays. Organisée par le Festival de Melbourne, la cérémonie d'ouverture se déroulera comme suit :

18 h 30

La soirée commencera avec un cocktail et un spectacle de *Strange Fruit*, une troupe basée à Melbourne qui produit et met en scène des œuvres d'un style remarquable qui fusionnent théâtre, danse et cirque dans un milieu élevé unique en son genre. Perchés à 5 mètres de hauteur sur des perches flexibles de conception originale, les membres de la troupe exécutent un numéro sublime, se courbant et se balançant dans l'air, captivant et nouant le dialogue avec un public fasciné.

Et ayez l'œil sur *Human Body Parts* (HBP), une exploration surréaliste enjouée qui éveille nos perceptions de l'existence comme jamais avant. Main, Bouche, Pied, Oreille, Œil, autant de géants désincarnés qui n'en font qu'à leur tête. Tomber inopinément sur un HBP rôdant dans un coin vous fera certainement sursauter.

19 h 30

Après une allocution de bienvenue au pays et des discours officiels, le concert d'ouverture sera donné par *The Black Arm Band Company* jouant *dirtsong*, sur des paroles du célèbre auteur aborigène Alexis Wright. *The Black Arm Band Company* est composée de Archie Roach, Lou Bennett, Emma Donovan, Shellie Morris, Shane Howard, Mark Atkins, Stephen Pigram et Djolpa Mackenzie.

Après l'ouverture du Sommet, ceux qui veulent découvrir Melbourne by-night pourront se rendre aux spectacles en marge du festival (*Melbourne Fringe Festival*), ou s'aventurer dans les nombreux bars et clubs avoisinants.

PROGRAMME ET INTERVENANTS

MARDI 4 octobre (JOUR 2)

LE LIEU

La notion de pays et de rapport à la terre est fondamentale chez les peuples autochtones. À mesure que le paysage, l'environnement et les sociétés évoluent, la communauté dans son ensemble devient également de plus en plus consciente du lien inextricable entre culture et lieu.

08 h 00 INSCRIPTION

Prestation de **Kundalila**

09 h 00 APPRENTISSAGE D'UNE LANGUE

En guise d'échauffement pour la journée qui s'annonce, l'acteur et homme de Spinifex **Trevor Jamieson** vous apprendra quelques expressions simples dans la langue Pitjantjatjara. De nombreuses langues autochtones du monde sont éteintes ou menacées de le devenir, et c'est le cas pour l'Australie. Commencez la journée en aidant à préserver l'une d'entre elles.

SÉANCE D'INTERVENANTS DE MARQUE

Animatrice : Robyn Archer AO

Jacques Martial parlera des liens entre culture et lieu et du programme qu'il a conçu – et qu'il est maintenant en train de mettre en œuvre – en sa qualité de président du Parc de la Villette à Paris, l'une des institutions culturelles les mieux subventionnées de France. Alors que, par le passé, les riverains, dont beaucoup sont originaires d'Afrique du Nord, utilisaient le parc pour des récréations et loisirs en famille, très peu se rendaient dans les installations culturelles qui font partie du parc. Jacques Martial a pris en main le Parc avec une politique explicite d'inclusion, pour les riverains aussi bien que pour les arts et artistes de la France d'outre-mer. Il nous dira comment la situation évolue et nous parlera de ses plans pour les cinq années à venir. Il a également exercé en Guadeloupe et en Martinique et peut offrir une perspective sur les arts dans cette partie du monde.

Eduard Miralles se placera à un point d'intersection critique : Comment les collectivités territoriales peuvent-elles s'assurer que leurs politiques culturelles prennent en compte le type d'inclusion culturelle radicale des minorités locales implantées de longue date et des arrivées récentes qu'a décrit Jacques Martial ? Comment une politique peut-elle concilier les émotions parfois contradictoires des artistes et des habitants parmi un mélange de population de plus en plus diversifié dans nos grandes villes et nos quartiers ? Et quelles

sont les autres priorités culturelles pour les collectivités territoriales au vingt et unième siècle ?

10 h 30 PAUSE-CAFÉ

11 h 00 DÉBAT D'EXPERTS – Mon Lieu

Rocco Landesman, Pooja Sood and Lachlan McDonald parlent des *intersections créatives* dans trois lieux différents du monde, et décrivent comment les projets créatifs auxquels ils participent sont déterminés dans une grande mesure par la nature particulière de l'endroit où ils sont mis en œuvre.

Le renouveau économique des petites villes américaines en difficulté, un village urbain à la Nouvelle-Delhi et des petites communautés dans les vastes espaces isolés de l'Australie-Occidentale sont autant d'exemples de spécificité des lieux et de leur intersection avec les arts. La séance est animée par **Professor Paul James**.

12 h 30 – 13 h 30 DÉJEUNER

Prestation de **Noriko Tadano** et **George Kamikawa**.

13 h 30 TABLES RONDES

Le LIEU pour les tables rondes

Cet après-midi nous nous réunirons en groupes plus petits, et donc plus actifs, pour discuter des incidences du LIEU sur la politique artistique. Ce ne seront pas des bavardages oisifs. Ces tables rondes ont un objectif. Chaque table ronde sera dirigée par un animateur et au moins deux intervenants dont l'objectif sera de stimuler la réflexion et la discussion. Nous voulons que chacune de ces séances aboutisse à UNE initiative de politique commune bien définie, initiatives qui seront, toutes les DIX-HUIT d'entre elles, soumises à la séance plénière finale. Ces initiatives de politique seront, avec les expériences personnelles fantastiques que vous ferez de Melbourne et des gens que vous y rencontrerez, les cadeaux-souvenirs que vous rapporterez à la maison. À cette fin, nos rapporteurs constateront soigneusement par écrit votre discussion et feront un condensé pour tous les délégués du ton de votre conversation et de l'initiative qui en résultera. Vous verrez ces tables rondes élargir leur champ d'application, de la conception autochtone du lieu, aux régions, aux villes, à la planète et même à l'espace intersidéral ! Nous espérons avoir couvert l'essentiel du territoire.

Veillez noter que les profils et photos de tous les intervenants sont disponibles sur www.artsummit.org/programme/speakers/

1 : Sagesse autochtone du lieu

Niveau 1, salle 105

(Parrainée par *Creative New Zealand*)

Dr Treahna Hamm (artiste, Australie, des peuples Yorta Yorta et Wadi Wadi), **Vernon Ah Kee** (artiste, Australie, né au Queensland du Nord, originaire des peuples Kuku Yalandji,

Waanji, Yidindji et Gugu Yimithirr), **Tainui Stephens** (producteur indépendant de films et programmes télévisés, Nouvelle-Zélande, Te Rarawa). Animatrice : **Louise Profeit-Leblanc** (coordinatrice des arts autochtones, Conseil des arts du Canada, de la première nation Nacho Nyak Dun du Territoire du Yukon au Canada septentrional).

Les peuples autochtones du monde ont de très riches rapports au « pays ». Ce savoir intime pourrait inspirer le comportement environnemental du 21^e siècle, surtout à travers les arts, mais a également la capacité d'influencer des perspectives multiples sur la vie et l'art contemporains. La relation particulière qu'ont les artistes autochtones avec leur sens du lieu n'est pas seulement importante pour leur propre art, mais offre aussi des voies essentielles vers tous les autres arts. Il y a beaucoup à apprendre, et c'est une table ronde pour façonner une initiative de politique qui permettrait à ce savoir et à cet art d'être mieux compris et plus largement diffusés.

2 : Un climat de changement

Niveau 1, salle 106

(Parrainée par la Fondation Asie-Europe dans le cadre de son programme *Connect2Culture*)

Vincensius 'venzha' Christianwan (artiste, *House of Natural Fiber*, Indonésie), **Theo Anagnostopoulos** (fondateur de *SciCo*, Grèce), **Alison Tickell** (directrice de *Julie's Bicycle*, Angleterre), **Pooja Sood** (directrice de *KHOJ International Artists' Association*, Inde). Animatrice : **Angharad Wynne-Jones** (productrice, *Tipping Point Australia*).

Il existe de par le monde de multiples initiatives qui abordent les effets du changement climatique. De nombreux artistes, spécialement dans les arts visuels, se sont penchés sur ces problèmes de fond à travers leurs œuvres. Mais comment une politique peut-elle garantir les meilleures pratiques ? Il y a d'excellents exemples particuliers tels que *Julie's Bicycle* à Londres, l'initiative primée *Greening the Wharf* (Verdir le quai) de la *Sydney Theatre Company*, ainsi que de nombreuses autres festivals préconisant le recyclage et la compensation carbone. Une politique peut-elle prendre appui sur ces initiatives individuelles pour garantir une adoption plus répandue de pratiques écologiquement viables dans les arts ?

3 : Reconstruire les communautés

Séance plénière 1

María Victoria Alcaraz (directrice générale du *San Martín Cultural Centre*, Argentine), **Komi M'Kegbe Foga Tublu** (directeur de l'héritage culturel à l'École du patrimoine africain, Bénin), **Pilar Kasat** (directeur général du *Community Arts Network*, Australie-Occidentale). Animatrice : **Elise Huffer** (conseillère culturelle au *Secretariat of the Pacific Community*, Fidji).

Lorsque des zones isolées ou des systèmes fragiles sont frappés par des perturbations imprévues, tels que sécheresse, inondation, tremblement de terre, incendie, mais aussi par des économies mouvantes, des pertes d'emploi, des populations et des ressources qui s'amenuisent, comment les arts peuvent-ils aider à relever les communautés concernées ? De nombreux artistes, du cru ou de passage, veulent travailler avec ces communautés affectées, et celles-ci sont souvent désireuses d'accueillir des artistes en leur sein. Quelles sont les politiques qui peuvent faciliter de telles collaborations ? Au cours de cette séance, nous prendrons comme exemples de départ la « trousse de premiers secours culturels » mise au point à la suite du tremblement de terre chilien, le site de l'art culinaire particulier au peuple Batammariba et destiné à développer un tourisme culturel pour le Togo et le Bénin, et l'histoire inspirante de capacité à surmonter l'adversité et d'espoir à Narrogin, une petite ville dans la zone de culture du blé d'Australie-Occidentale.

4 : Dynamiser les villes

Niveau 1, salle 109

Moira Sinclair (directrice exécutive du Conseil des arts d'Angleterre, Londres), **Say Kosal** (président de la Ligue nationale des communes/Sangkats, Cambodge), **Marcus Westbury** (fondateur de *Renew Newcastle and Renew Australia*), **Eduard Miralles** (conseiller en relations culturelles au Conseil provincial de Barcelone, Espagne). Animatrice : **Sue Beal** (présidente du *Cultural Development Network*, Australie).

Les villes sont devenues un sujet de discussion brûlant. Récemment, pour première fois de notre histoire, la balance a penché doucement en faveur des villes pour ce qui est de la répartition de la population mondiale – il y a maintenant plus de personnes habitant dans les villes qu'en dehors. Et les villes prennent de l'ampleur. Il y a d'innombrables façons dont les arts jouent un rôle dans ces lieux où riches et pauvres se côtoient, et où différentes cultures d'âge et de race se bousculent. Les politiques artistiques répondent-elles à ces réalités ou faut-il de nouveaux cadres de référence ?

5 : Des lieux changeants – politiques culturelles en pleine évolution en Asie

Niveau 1, salle 110

(Parrainée par ASEF/culture360.org, un portail en ligne de la Fondation Europe-Asie)

Dr Chaitanya Sambrani (enseignant, historien de l'art et conservateur à la Faculté de lettres et de sciences sociales de l'Université nationale d'Australie), **Shen Qilan** (rédactrice de *l'Art World Magazine*, Chine), **Dr Kiwon Hong** (professeur adjoint à l'Université pour femmes de Sookmyung, Corée), **Malou Jacob** (directrice exécutive de la *National Commission for Culture and the Arts*, Philippines). Animatrice : **Lesley Alway** (directrice artistique d'*Asialink*, Australie).

Cette table ronde a pour point de départ l'intersection des politiques artistiques et culturelles avec les relations internationales et, plus particulièrement, le contexte des mouvances géopolitiques et des économies mondiales en Asie. C'est un fait reconnu que

nous vivons actuellement dans le « siècle asiatique », le pôle du développement économique se déplaçant d'ouest en est, particulièrement à la faveur de l'émergence des deux nouvelles super économies – la China et l'Inde.

Ce transfert de pouvoir et d'influence économiques s'est accompagné d'un intérêt croissant pour l'engagement culturel de l'intérieur, de l'extérieur et d'un bout à l'autre de l'Asie. Au niveau des gouvernements, cette intersection est souvent dénommée « pouvoir d'influence » et, s'il est vrai qu'elle risque d'entrer en conflit avec la promotion de « l'État-nation », elle offre aussi de nouvelles voies aux arts pour mettre en place de nouvelles tribunes bilatérales et multilatérales pour l'engagement. De plus, certains des projets les plus stimulants ont trouvé leur origine dans des initiatives non-gouvernementales et privées.

6 : Porter le paysage à l'écran

Niveau 1, salle 111

Vilsoni Hereniko (directeur de l'*Oceania Centre for Arts, Culture, and Pacific Studies*, Fidji), **Steven Loft** (*Trudeau National Visiting Fellow*, Ryerson University, Canada).

Animatrice : **Ana Kokkinos** (metteuse en scène de cinéma, Australie).

Sur l'arrière-plan du film de Vilsoni Hereniko *La Terre a des yeux*, et d'autres tels que *Samson et Dalila* de Warwick Thornton, un portrait sans concession de l'Australie centrale, nous discuterons des façons dont les arts de l'écran dépeignent de puissantes images de lieux. *Australia*, le film de Baz Luhrmann, a été utilisé par le ministère du Tourisme pour des raisons de promotion évidentes. La politique artistique abandonne-t-elle l'écran aux forces commerciales et, si ce n'est le cas, peut-elle faire plus ? Quelle nouvelle initiative brillante de politique permettrait aux arts de l'écran de réaliser leur potentiel pour ce 21^e siècle ?

7 : Connectivité mondiale

Niveau 1, salle 103

Dr Mario Merialdi (Organisation mondiale de la santé, Suisse), **Jo Dorras** (*Wan Smolbag*, Vanuatu), **Katelijan Verstraete** (Fondation Asie-Europe, Singapour). Animatrice : **Professor**

Henrietta Marrie (responsable de programme du *Christensen Fund*, Territoire du Nord, Australie)

La responsabilité économique des nations développées envers les nations en développement est reconnue mondialement, mais assumons-nous le même niveau de responsabilité en ce qui concerne les arts ? Des artistes ont montré la voie à suivre en matière de collaborations mondiales de toutes sortes. La « fusion » culturelle ne date pas d'hier et se poursuit, mais en faisons-nous autant en matière de politique et de soutien aux arts ?

À ce Sommet, il y a de nombreux participants venant de pays riches et disposant de robustes budgets et de structures officielles pour les arts. Mais il y a aussi des participants venant de pays qui, s'ils ne manquent pas d'art et d'artistes, n'ont peu ou pas de cadres de politique ou de soutien pour les arts. Quelles sont nos responsabilités, et comment pouvons-nous les traduire dans les faits ?

8 : Les limites externes

Niveau 1, salle 112

Erica Seccombe (artiste, Australie), **Professor Tim Senden** (professeur au Collège des sciences physiques et mathématiques de l'Université nationale d'Australie), **Gavin Artz** (directeur général de l'*Australian Network for Art and Technology*). Animatrice : **Pia Waugh** (conseillère en matière de politique informatique auprès du sénateur Kate Lundy et coordinatrice de *Digital Culture Sphere*, Australie).

Au cours de l'histoire, il y a eu des artistes qui se sont empressés d'utiliser les nouvelles technologies de leur époque (lumière électrique, son enregistré, photographie, cinéma, etc.). Les progrès de la science et de la technologie augmentant exponentiellement au 21^e siècle, nombreux sont les artistes qui expérimentent et, très souvent, trouvent de nouveaux potentiels à exploiter. Comment les politiques artistiques permettent et soutiennent-elles les collaborations, et quelle serait le nouveau grand changement de politique ou la nouvelle grande idée qui aiderait les arts à rester en phase avec la science dans les années à venir ?

9 : Progresser rapidement en sachant s'adapter – le paysage en pleine évolution des technologies numériques

Niveau 1, salle 104

Becky Schutt (chercheuse à la *Judge Business School*, Université de Cambridge, Angleterre), **Shane Simpson** (conseiller spécial à *Simpsons*, Australie), **Pius Knüsel** (directeur de *Pro Helvetia*, le Conseil des arts de Suisse). Animatrice : **Katherine Watson** (directrice de la *European Cultural Foundation*, Pays-Bas).

La révolution numérique a le pouvoir de semer la peur dans le cœur de quiconque travaillant avec des moyens traditionnels d'expression artistique en temps/espace réel. La peur est que cette culture du téléchargement ne réduise le public traditionnel des arts et que, à terme, sa popularité auprès des natifs numériques voie le soutien aux arts se diriger vers ces nouvelles formes de créativité et s'éloigner des livres, du théâtre, des concerts, etc. Mais nombreux sont ceux qui voient les énormes possibilités que la technologie et les communications numériques peuvent apporter aux artistes et aux moyens d'expression artistiques, s'ils veulent bien s'y ouvrir et les adopter.

15 h 30 PAUSE-CAFÉ

5th WORLD SUMMIT ON ARTS & CULTURE MELBOURNE 2011

3 - 6 October 2011



16 h 00 SÉANCES EN MOUVEMENT

Profitez de cette occasion pour découvrir Melbourne grâce à une série de visites guidées qui vous permettront d'explorer les sites artistiques qui donnent leur vrai sens au thème des *intersections créatives*.

- 1 Le synchrotron australien*
- 2 *Digital Learning Hub* (le Centre des arts) + *NGV Kids Space* (Galerie nationale du Victoria)
- 3 *Emerald Hill Inclusive Artshub*, South Melbourne*
- 4 Place de la Fédération puis *ArtPlay* + *Signal*
- 5 Place de la Fédération puis Galerie nationale du Victoria – Australie
- 6 Place de la Fédération puis *Australian Centre for the Moving Image*
- 7 *Footscray Community Arts Centre**
- 8 Musée de l'immigration
- 9 *Koorie Heritage Trust*
- 10 L'art de la rue dans les allées de Melbourne
- 11 *Melbourne Recital Centre* + *Hamer Hall* : architecture et esthétique acoustique
- 12 Musée national du sport *
- 13 Art public dans les Docklands
- 14 Bibliothèque de l'État du Victoria et *Wheeler Centre* : livres, écrits et idées
- 15 *Victorian College of the Arts*
- 16 Lancement de *Cambridge Companion to Australian Art*

Vous trouverez des renseignements détaillés concernant les visites guidées sur www.artsummit.org

* Si vous avez sélectionné les visites 1, 4, 7 ou 12, des dispositions seront prises pour le transport. Pour plus amples informations, veuillez vous adresser à un membre du personnel Arinex au bureau d'inscription.

18 h 00 – 19 h 30 CONVERSATIONS DE MELBOURNE à *BMW Edge*, Place de la Fédération

La Ville de Melbourne conduit une série populaire de conversations publiques tout au long de l'année. Ce soir, la conversation, bien qu'elle ne fasse pas partie du programme officiel, sera en adéquation avec le 5^e Sommet mondial des arts et de la culture. Plus de détails seront fournis séparément.

ORGANISEZ VOTRE PROPRE SOIRÉE

Pour ceux qui ont fait des préservations, il y aura une avant-première spéciale de l'un des spectacles du Festival de Melbourne, *Ganesh versus the Third Reich*, de la troupe de renommée mondiale **Back to Back Theatre**, voir www.melbournefestival.com.au. Ou bien, vous pourrez essayer un ou plusieurs des spectacles offerts par le *Melbourne Fringe Festival*, voir www.melbournefringe.com.au

MERCREDI 5 octobre 2011 (JOUR 3)

LES GENS

L'impact des arts sur le paysage humain et les façons dont les artistes traitent des questions préoccupant la communauté, telles que la prévention de la criminalité, la réduction de la pauvreté, la cohésion sociale, la santé et l'éducation, étayeront les discussions de la journée.

08 h 30 INSCRIPTION

Prestation de **Vinod Prasanna** et **Mindy Wang**

09 h 00 APPRENTISSAGE D'UNE LANGUE, 2^e leçon, avec Trevor Jamieson

INTERVENANTS DE MARQUE

Animatrice : **Robyn Archer AO**

Dr Tim Greacen prétend qu'il n'y a de créativité sans santé et vice versa. En ses qualités de psychologue et de chanteur, il a examiné l'étroite interdépendance des arts et de la santé. Il a beaucoup écrit sur les relations médecin-patient et a plaidé avec succès en faveur de programmes faisant intervenir à la fois les arts et la santé, tel que *Vidéo et santé* qui propose une voie vers la santé mentale à l'aide de nouvelles aptitudes et de créativité. Il a également travaillé un peu partout dans le monde dans le cadre de programmes destinés aux personnes atteintes du sida.

Jo Dorras et **Danny Marcel**, membres de *Wan Smolbag*, parleront du point de vue d'une troupe de théâtre basée à Port Vila depuis plus de 20 ans. Ils ne sont financés par aucun programme culturel ni par aucune politique culturelle, mais le sont en grande partie par une aide étrangère, qui subventionne leurs programmes d'action sociale et de santé sur une base étendue et inclusive à travers tout Vanuatu et ses îles isolées. Ils se concentrent plus particulièrement sur les maladies sexuellement transmissibles par le canal des arts de la scène (théâtre et télévision) et de la musique, et créent des possibilités de formation dans toutes les disciplines de ces médias.

10 h 30 PAUSE-CAFÉ

11 h 00 DÉBAT D'EXPERTS – AU-DELÀ DE LA ZONE DE CONFORT

Driss Ksikes, **Lucina Jiménez** et **Mike van Graan** parlent de ces lieux où les arts sont à l'intersection du vrai danger. Dans beaucoup d'endroits, les arts sont encore considérés comme un luxe et la plupart d'entre nous sommes fiers de présenter les arts comme un lieu sûr où discuter de questions dangereuses, mais il existe des lieux où le simple fait d'être artiste est dangereux, et d'autres où l'art est obligé de se heurter à des conflits armés ou des troubles sérieux, et à leurs conséquences. Cette séance est animée par **Amanda Smith** (présentatrice d'*Artworks*, ABC Radio National, Australie).

5th WORLD SUMMIT ON ARTS & CULTURE MELBOURNE 2011

3 - 6 October 2011



12 h 30 – 13 h 30 DÉJEUNER

Pendant le déjeuner, nous vous invitons à écouter la prestation du groupe de rock australien **Rudely Interrupted**.

13 h 30 TABLES RONDES

De nouveau, nous nous réunissons en petits groupes pour mettre au point des nouvelles initiatives de politique sur des thèmes spécifiques. Nos rapporteurs seront à pied d'œuvre et prêts à soumettre votre meilleure idée à la séance plénière finale jeudi.

10 : Combler le grand fossé

Niveau 1, salle 111

Martin Drury (directeur artistique du Conseil des arts d'Irlande), **Bilel Aboudi** (directeur adjoint de la coopération internationale et des relations extérieures/conseiller des services publics au ministère de la Culture, Tunisie). Animatrice : **Anne Dunn** (consultante, Australie).

Quelle est la nature des relations entre les responsables de politiques et les praticiens des arts, et comment combler le fossé ? Pourrait-il y avoir un nouveau système de structures qui permette d'établir des intersections holistiques avec les myriades de secteurs existant dans la société ? Comme l'a écrit Martin Drury, « Le profil des responsables de politiques et les intérêts particuliers du 'secteur des arts' sont autant d'obstacles à la pleine participation du public dans les arts. Les *intersections créatives*, qui sont le thème central de ce Sommet, font partie d'une géométrie cartésienne qui ne parvient jamais tout à fait à résoudre la quadrature du cercle. À quoi pourrait donc bien ressembler la géométrie de substitution ?! »

11 : Susciter l'intérêt avec des politiques artistiques et d'éducation

Niveau 1, salle 105

Joe Hallgarten (éducateur indépendant, analyste de politiques et responsable de programmes, Royaume-Uni), **Michael Wimmer** (fondateur et directeur général d'*Educult*, Autriche), **Linda Lorenza** (chef de projets artistiques à l'*Australian Curriculum, Assessment and Reporting Authority*). Animatrice : **Lucina Jiménez** (anthropologue, Mexico)

Le domaine de l'éducation artistique et des arts dans l'éducation déborde d'enthousiasme, de passion, de bonnes pensées, de meilleures intentions et de nouvelles initiatives de politiques. Mais qu'est-ce qui change vraiment ? Pourquoi certains pays ont-ils réussi à mettre sur pied des programmes d'éducation artistique bien financés et performants, alors que d'autres perdent du terrain en raison de situations politiques changeantes, et que d'autres encore n'ont toujours pas introduit l'art dans les programmes d'éducation ?

5th WORLD SUMMIT ON ARTS & CULTURE MELBOURNE 2011

3 – 6 October 2011



Comment faire des politiques d'éducation artistique plus robustes, et quelles relations, réelles ou potentielles, y a-t-il entre les arts, les artistes et l'élaboration de politiques ?

Apprenez-en plus sur la nature de ces tensions et aidez à formuler la grande solution qui pourrait marcher pour tout le monde !

12 : Santé ! Les arts et le bien-être

Niveau 1, salle 106

Dr Tim Greacen (directeur du laboratoire de recherche de l'EPS Maison Blanche, France), **Pamela Udoka** (présidente/directrice artistique de la *Children's Arts Development Initiative*, Nigeria), **Raelene Baker** (principale conseillère autochtone à *Arts Queensland*, Australie). Animatrice : **Professor Ruth Rentschler** (membre du conseil d'administration de *VicHealth*, Australie).

De plus en plus de travaux de recherche tendent à prouver les effets positifs des arts sur la santé. Et cela nous parvient de tous les côtés et sous toutes les formes : de la couleur, l'esthétique et la musique ambiantes au développement et à la pratique des capacités par les patients eux-mêmes – les arts fonctionnent à de nombreux niveaux. L'accent est mis ici sur la santé mentale, mais la séance examinera aussi la question sous l'angle de la santé physique, et tous les intervenants ont une association très étroite avec les arts dans ce contexte. De ce domaine très dense, il nous faut faire sortir une belle fleur sous la forme d'une nouvelle initiative de politique des plus performantes.

13 : Vous avez dit incapacité ?

Niveau 1, salle 103

Gaelle Mellis (conceptrice résidente au *Restless Dance Theatre*, Australie), **Emma Bennison** (directrice générale d'*Arts Access Australia*). Animatrice : **Becky Llewellyn** (directrice de *Disability Consultancy Services*, Australie).

Le monde ne manque pas de bonne volonté pour ce qui est de l'inclusion de chacun dans les arts, que cela soit en tant qu'artiste, travailleur des arts ou membre du public. Mais l'accessibilité et l'inclusion sont rarement gratuites, et lorsque que les finances sont basses, on est tenté de réduire les applications pratiques. Les plans bien élaborés sont abandonnés, rejetés et l'étendue du problème parfois dissimulée. Qu'est-ce qui est possible alors ? La réponse à cette question est ce que cette séance devrait rapporter à la séance plénière finale.

14 : L'art du délit

Niveau 1, salle 109

Andrew Dixon (directeur général de *Creative Scotland*, Ecosse), **PANG Khee Teik** (directeur de programmes artistiques à l'*Annexe Gallery*, Malaisie) et **Scott Rankin** (*Big*

hART, Australie). Animatrice : **Lydia Miller** (directrice exécutive de la section Arts autochtones et des îles du détroit de Torres du Conseil des arts d'Australie).

L'intersection des arts avec ce que Scott Rankin a appelé « *outsider culture* » a produit des résultats étonnants, comme les œuvres d'artistes en prison ou dans tout autre contexte en dehors de la loi. S'il est vrai que la rééducation s'avère être la préoccupation principale à l'intérieur, et l'action politique celle à l'extérieur, il n'est resté pas moins que l'art va souvent au-delà des objectifs immédiats. Des écrits, de la musique, de l'art visuel, des vidéos, du théâtre et du cinéma de haute qualité peuvent émerger de « l'intérieur » et à l'extrême périphérie. Où et comment une politique pourrait-elle influencer sur le potentiel de ces transactions ?

15 : Interculturalité : Créer des intersections dynamiques

Séance plénière 1

Professor Michael Mel (vice-président de l'Université de Goroka, Papouasie-Nouvelle-Guinée), **Paula Abood** (auteur arabo-australien), **Nike Jonah** (directeur du projet *decibel Performing Arts Showcase* du Conseil des arts d'Angleterre), **Dr Tim Curtis** (spécialiste des programmes culturels au bureau de Bangkok de l'UNESCO, Thaïlande). Animatrice : **Magdalena Moreno** (directrice générale de *Kultour*, Australie).

Lorsque des personnes de cultures différentes se rencontrent et engagent le dialogue, un espace dynamique se crée. Cette séance examine l'environnement créatif qui émerge lorsque la diversité culturelle est au cœur de la synapse artistique. La Convention 2005 de l'UNESCO sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles stipule que « la diversité culturelle est l'une des sources du développement, entendu non seulement en termes de croissance économique, mais aussi comme moyen d'accéder à une existence intellectuelle, affective, morale et spirituelle satisfaisante ». Quel rôle une politique culturelle peut-elle jouer pour stimuler le potentiel pour les rencontres vivantes, où l'improvisé a bien souvent l'impact le plus significatif et le plus systémique ?

16 : Ce n'est pas juste une question d'argent

Niveau 1, salle 104

Anmol Vellani (directeur exécutif de l'*India Foundation for the Arts*), **Rupert Myer** (philanthrope et président de la Galerie nationale d'Australie), **Ariunaa Tserenpil** (directrice du Conseil des arts de Mongolie). Animatrice : **Louise Walsh** (directrice d'*Artsupport Australia*, Conseil des arts d'Australie).

La place de la philanthropie diffère de façon spectaculaire d'un pays à l'autre, et même d'une ville à l'autre. Lorsque des gouvernements subventionnent les arts, ils sont parfois enthousiasmés par l'ampleur de la philanthropie aux États-Unis et voudraient bien que la situation soit la même dans leurs propres pays. Néanmoins, la crise financière mondiale a démontré la fragilité d'un tel système. Quelle relation y a-t-il entre l'esprit philanthropique

et la politique publique dans les arts ? Devrait-elle être plus qu'une question de crédits pour impôts ? Qui a-t-il au cœur de l'intersection créative des artistes et de la générosité privée ? Faudrait-il autre chose en termes de politique ?

17 : Une drôle de paire ?

Niveau 1, salle 110

Edna dos Santos-Duisenberg (responsable du programme de la CNUCED pour l'économie créative, Suisse), **Farai Mpfunya** (directrice exécutive du *Culture Fund of Zimbabwe Trust*), **Elizabeth Ann Macgregor** (directrice du *Museum of Contemporary Art*, Australie). Animateur : **Professor Justin O'Connor** (professeur à la Faculté des industries de la création de la *Queensland University of Technology*, Australie).

Il fut un temps où certains artistes dédaignaient l'investissement d'entreprise dans les arts, et où la commercialisation de la culture était considérée cynique et superficielle ; mais maintenant, il est entendu que, d'une part, les artistes peuvent travailler en véritable collaboration avec des partenaires commerciaux et que, d'autre part, ils peuvent créer des entreprises en leurs noms propres. L'intérêt mondial dans les politiques publiques qui soutiennent les « industries de la création » est dû en partie à un nouveau type d'artiste qui ne voit aucun conflit entre l'art et les affaires. Y a-t-il cependant un conflit entre le soutien apporté aux arts qui ont un potentiel commercial et ces formes d'art qu'il faudra toujours subventionner ? Comment une politique y fait-elle face ?

18 : Finalement, les chiffres

Niveau 1, salle 112

Professor David Throsby (professeur d'économie à l'Université Macquarie, Australie), **Dr Audrey Yue** (enseignante à l'Université de Melbourne, Australie). Animatrice : **Annamari Laaksonen** (directrice de la recherche à la FICAAC, Australie).

Les statistiques sur les arts, comment elles sont recueillies et comment les arts sont formellement évalués, peuvent sembler arides aux artistes, mais elles s'avèrent extrêmement utiles lorsqu'il s'agit d'avancer des arguments pour des politiques qui stimulent le soutien aux arts, à l'éducation artistique, aux priorités régionales, etc. Comment ces chiffres peuvent-ils être réunis et appliqués de la façon la plus efficace, et comment nous assurons-nous que les arts conservent leur liberté d'expression et d'action en dépit du besoin d'une évaluation formelle ?

15 h 30 PAUSE-CAFÉ

16 h 00 SÉANCES OUVERTES – CRÉER DES CONNECTIONS

Après un travail difficile durant les tables rondes, et alors que les rapporteurs préparent la séance plénière finale de jeudi, vous avez l'occasion de suivre vos propres intérêts et de sélectionner deux séances à partir d'un éventail éclectique d'options qui, d'une façon ou d'une autre, se rapportent à la notion d'*intersections créatives*. Les communications iront



5th WORLD SUMMIT ON ARTS & CULTURE MELBOURNE 2011

3 – 6 October 2011



des projets aux publications, des études de cas aux iconographies – profitez de cette occasion pour porter votre attention sur autre chose et refaire le plein. Plus amples détails vous seront fournis lors du Sommet.

16 h 00 PREMIÈRE SÉANCE

Un choix de 10 présentations par des délégués, y compris la prestation de **Jacques Martial** ci-dessous.

17 h 00 DEUXIÈME SÉANCE

Un autre choix de 10 présentations par des délégués.

A la première séance, séance plénière 1, **Jacques Martial** donnera une représentation spéciale (en anglais) de *L'Échange, Cahier d'un retour au pays natal*, le poème en prose novateur d'Aimé Césaire, qui a introduit le mot « négritude », terme qui a été repris par la suite dans le mouvement pour les droits des Noirs américains. Cette œuvre a été commandée conjointement avec *10 Days on the Island* (Tasmanie) et a été exécutée partout dans le monde, y compris devant le Président français à l'occasion de l'anniversaire de l'abolition de l'esclavage en France.

19 h 00 DÎNER DU SOMMET – organisé par Australia Unlimited

On vous transportera à travers la ville jusqu'au Musée de Melbourne à côté du *Royal Exhibition Building*, classé patrimoine mondial de l'UNESCO. Le Musée a été inauguré en l'an 200 et reçoit plus d'un million et demi de visiteurs par an. L'apéritif sera servi dans les expositions primées *Forest Gallery* et *Melbourne Story* du Musée. Après le dîner, vous pourrez aller vous défouler sur la musique de l'un des excellents orchestres de danse de Melbourne. Voir page 9 du programme en anglais pour les informations sur les transports.

JEUDI 6 octobre 2011 (JOUR 4)

LES POLITIQUES

Après avoir examiné le Lieu et les Gens, nous concluons le Sommet en nous penchant sur les politiques et les programmes qui pourraient étayer des partenariats solides entre les artistes et les autres secteurs de la société.

09 h 00 INSCRIPTION

Prestation de **Kinja**

09 h 30 APPRENTISSAGE D'UNE LANGUE, 3^e leçon, avec Trevor Jamieson

CONCLUSION

Animatrice : **Robyn Archer**

Professor Brad Haseman (*Queensland University of Technology*, Australie) fera le récapitulatif des discussions des deux premiers jours et, en particulier, des tables rondes sur le LIEU et les GENS. Il présentera les idées clés pour des initiatives de politiques



5th WORLD SUMMIT ON ARTS & CULTURE MELBOURNE 2011

3 - 6 October 2011



artistiques (les POLITIQUES) qui aideraient les artistes à intersecter avec les principaux enjeux sociaux tout en préservant l'intégrité de leur développement et de leur pratique.

11 h 00 PAUSE-CAFÉ

11 h 30 INTERVENANTS DE MARQUE, DERNIÈRE SÉANCE

Une séance pour constituer une base de réflexion et d'action.

Alison Tickell (*Julie's Bicycle*, Royaume-Uni). Pour de nombreux citoyens du monde, la viabilité de l'environnement est l'enjeu le plus important de notre époque. Alors que beaucoup dans les arts expriment leur inquiétude, il y en a autant qui se demandent ce qu'ils pourraient faire pour susciter le genre de changements qui feront une différence. *Julie's Bicycle* est un exemple brillant de succès dans ce domaine et devrait nous inspirer à nous fixer des objectifs équivalents dans nos propres sphères.

La séance est animée par **Robyn Archer AO**.

12 15 FINALE

Le Sommet se conclura par quelques observations des co-hôtes – Alan Davey, président de la FICAAC et directeur général du Conseil des arts d'Angleterre, et Kathy Keele, directrice générale du Conseil des arts d'Australie – et une avant-première du 6^e Sommet mondial des arts et de la culture, qui se tiendra à Santiago du Chili en janvier 2014, présentée par le ministre et président du Conseil national de la culture et des arts (CNCA) du Chili, Luciano Cruz-Coke.

13 h 00 DERNIER DÉJEUNER

Prestation de **Rose Páez** et **Luis Poblete**.

14 h 30 SÉANCES DE CONTACTS D'APRÈS-SOMMET POUR LES GROUPES RÉGIONAUX ET D'INTÉRÊTS PARTICULIERS

(Pour les membres de la FICAAC et autres réseaux concernés uniquement).

Salles 103, 104, 109, 110, 111 et 112.

Tard dans la soirée : Pour les délégués qui ont fait des pré-réservations, c'est la soirée de *Assembly*, la dernière œuvre créée par l'un des plus grands chorégraphes australiens, Gideon Obarzanek, le directeur de *Chunky Move*. *Assembly* est le produit d'une collaboration ambitieuse avec l'Opéra du Victoria. Ce soir est aussi le soir pour les délégués qui ont acheté des billets pour la Soirée d'ouverture du Festival de Melbourne au Forum.

Informations générales

Inscription

Le bureau d'inscription est situé dans le hall du premier niveau du Palais des congrès et des expositions de Melbourne (MCEC) et sera ouvert aux heures suivantes :

Lundi 3 octobre de 11 h 30 à 20 h 30

Mardi 4 octobre de 08 h 00 à 16 h 00

Mercredi 5 octobre de 08 h 30 à 17 h 30

Jeudi 6 octobre de 09 h 00 à 14 h 30

Salle de préparation des intervenants

La salle de préparation des intervenants se trouve au premier niveau dans la salle des intervenants 101.

Cette salle sera ouverte aux heures suivantes :

Mardi 4 octobre de 07 h 00 à 17 h 00

Mercredi 5 octobre de 07 h 30 à 17 h 00

Jeudi 6 octobre de 07 h 30 à 14 h 30

Les présentateurs doivent se rendre à la salle de préparation des intervenants avant (de préférence 24 heures avant) le commencement de leur séance pour s'assurer que leurs présentations sont bien chargées et pour qu'on leur montre comment utiliser les pupitres électroniques.

Accessibilité

Si vous avez besoin d'assistance, adressez-vous au personnel du bureau d'inscription.

Centre des affaires

Le centre des affaires se trouve à l'intérieur de l'aire d'exposition. Vous pourrez y accéder à l'Internet, envoyer des télécopies, imprimer et faire des photocopies contre paiement.

Service de restauration/exigences diététiques

La pause-café du matin, le déjeuner et la pause-café de l'après-midi sont inclus dans vos frais d'inscription. Ils seront servis dans le hall du premier niveau du MCEC. Les personnes ayant indiqué des exigences diététiques particulières doivent s'adresser à un membre du personnel du MCEC pour prendre livraison de leur repas.

Vestiaire

Le vestiaire du MCEC est situé au rez-de-chaussée, près de la réception. Ce service est gratuit.

PROCÉDURES D'URGENCE AU MC

Évacuation :

En cas d'urgence, des gardiens vous guideront jusqu'au point d'évacuation le plus approprié. En suivant ces directives, rendez-vous calmement et rapidement par le chemin le plus sûr à l'aire de rassemblement désignée. **N'UTILISEZ PAS** les ascenseurs.

Points de rassemblement : (Sauf directive contraire).

Point de rassemblement d'évacuation 1 – Centre des expositions de Melbourne, Maison de thé du John Batman Park

Point de rassemblement d'évacuation 2 – Nouveau Palais des congrès de Melbourne, Flinders Wharf Park (de l'autre côté de la nouvelle passerelle au-dessus du fleuve Yarra).

Internet – sans fil

Tous les délégués auront accès gratuitement au service d'Internet sans fil du MCEC. Ce service gratuit est disponible entre 07 h 00 et 23 h 59, et permet un accès de base à l'Internet et à la messagerie électronique. Les RPV d'entreprise ou des services tels que Skype ne sont pas accessibles sur ce service gratuit. Pour vous connecter à ce service gratuit, sélectionnez le réseau sans fil appelé « MConnect » sur la liste des réseaux sans fil, puis démarrez une session de navigation et acceptez les conditions d'utilisation.

Salle des médias

La salle des médias est située salle 108 au niveau 1. Veuillez adresser tout renseignement concernant les médias au bureau d'inscription.

Messages

Tous les messages reçus durant le Sommet mondial seront placés sur le tableau des messages près du bureau d'inscription. Pour prendre ou laisser des messages, veuillez vous adresser au bureau d'inscription.

Téléphones portables et alphapages

Veuillez vous assurer que votre téléphone portable ou votre alphapage est éteint ou sur mode silencieux lorsque vous êtes en séance.

Badges porte-nom

Chaque délégué inscrit au Sommet mondial recevra un badge porte-nom au bureau d'inscription. Ce badge sera votre laissez-passer officiel et devra être porté pour pouvoir participer aux séances, y compris à la cérémonie d'ouverture. Si vous le perdez, vous devez en demander un autre au bureau d'inscription. Le personnel de sécurité pourrait demander aux délégués ne portant pas de badge officiel de quitter le Sommet et le Palais des congrès.

5th WORLD SUMMIT ON ARTS & CULTURE MELBOURNE 2011

3 – 6 October 2011



Dîner officiel

Vos droits d'inscription comprennent un billet pour le dîner officiel du mercredi 5 octobre au Musée de Melbourne. Des dispositions ont été prises pour le transport, et des autobus partiront du MCEC et de Flinders Lane près de l'Holiday Inn à 18 h 30. Des autobus partiront du Musée de Melbourne à 23 h 30. Si vous voulez utiliser ces transports, soyez à ces endroits 10 minutes avant l'heure du départ.

Photographies et films

En vous inscrivant au Sommet mondial, vous accordez la permission au comité d'organisation de vous photographier et vous filmer durant les activités du Sommet.

Stationnement

Il y a deux parkings pour les visiteurs du MCEC.

Renseignements sur www.artsummit.org

Transport

Melbourne offre tout un éventail de moyens de transport publics – tramways, trains, autobus. Les gares de Flinders Street et de Southern Cross sont à quelques minutes de marche du MCEC. Vous trouverez des arrêts de tramway à Clarendon Street. Pour plus d'informations sur les transports et pour vous renseigner sur les horaires, visitez www.metlinkmelbourne.com.au.

Tram 35 – Le *City Circle Tram* est un moyen gratuit et pratique de visiter le centre de Melbourne et les Docklands tout en découvrant l'un des tramways historiques les mieux aimés de la ville.

Le *City Circle Tram* fait la jonction avec d'autres itinéraires de tramway, de train et d'autobus dans Melbourne. Pour monter dans le *City Circle Tram*, attendez tout simplement à l'un des arrêts de tramway le long de son itinéraire. Ces arrêts sont signalés à l'attention par un panneau *City Circle*. L'arrêt le plus proche du MCEC est l'arrêt N° 1, situé à l'intersection de Spencer Street et de Flinders Street.

Visites optionnelles (en plus du programme du Sommet)

Un certain nombre de visites optionnelles ont été organisées pour les personnes accompagnantes, afin de montrer ce que Melbourne a à offrir. Regardez sur www.artsummit.org/visiting/tours pour plus d'informations. Ces visites ne sont pas comprises dans les droits d'inscription.

Tourisme après le Sommet

Pour plus amples informations sur les possibilités de visites touristiques autour de Melbourne, ainsi que sur d'autres options touristiques dans le reste de l'Australie, visitez www.grayline.com.au et profitez des 20 % de réduction offerts aux délégués du Sommet.
